

Anzix I

Die Luft is kühl

*A hirtelen felbugyogó halálfélelem, gyomorból
vagy honnét, mondjuk, gyomorból. Akkor fáradjunk talán
az ablakhoz, hátha látni valamit, mondjuk, napsütötte
fákat a napsütötte utcán.*

*Vagy beengedhetjük, mondjuk,
a hűvös levegőt. Hűvös levegő, hűvös levegő,
így kezdődik, nem tudom, mit jelentsen.*

Anzix II

Ist das der Eingang

*Fel-alá járkál mögöttem reggel óta, komótosan, ahogy
pakolja ki magát, a karjait,
a melleit, a combjait, a hátát.
Rendre kirakja mindenét, hentesüzlet,*

*mutatja, hentesüzlet. Netán
hentesüzlet bejárata. Nem elégszem meg,
csak a lélegzetteddel.*

Hajnalban, amikor felriadtam,

*felriadtam arra, hogy nem melletted fekszem,
vagy talán álmodtam valamit, amit viszont
már akkor sem tudtam felidézni,
szóval, amikor hajnalban felriadtam,
valami kékeszöld derengés töltötte be a szobát.
És egyszerre belémhasított a gondolat,
hogy, esetleg, meg fogok halni, és nyilván,
mint még soha azelőtt,
megértettem valamit, ami reggelre aztán
teljesen kiment a fejből.*

Budapest

Kurdi Imre